 にほんご
わたしの日本語チェックシート

Bản liệt kê các mục kiểm tra tiếng Nhật của tôi

できる Làm được	なんとか できる Tôi có thể làm bằng cách nào đó	できない Làm không được
○	△	×

にほんご わたしの日本語チェックシート

◆日本語チェックシートとは◆

いつ ^{なに} 何を ^{べんきょう} 勉強したか、どのくらい ^き できたか、^か 気づいた ^か ことを ^か 書く ^か 物 ^か ですよ。

チェックシートを ^{つか} 使うと

- ・できる ^{なに} こと、できない ^{べんきょう} ことが ^か わかりますから、何を ^か 勉強したら ^か いいか ^か わかります。
- ・新しい ^{あた} 先生と ^{せんせい} 勉強を ^{べんきょう} 始める ^{はじ} ときや ^{べんきょう} 勉強を ^{べんきょう} やめて ^{はじ} もう1ど ^{はじ} 始める ^{はじ} とき など、
 いま ^{べんきょう} 今まで ^{べんきょう} 勉強した ^{せんせい} ことを ^{せんせい} 先生に ^み 見せて、^{もくひょう} 目標を ^{かんが} いっしょに ^{かんが} 考える ^{かんが} ことができます。

チェックシートを ^{つか} 使って、^{べんきょう} 勉強の ^{もくひょう} 目標や ^{よてい} 予定を ^{かんが} 考えましょう。

◆書き方・使い方◆

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu
2. かもの 買い物する Mua sắm	スーパーで ^か 買い物 ^{もの} する Mua sắm ở siêu thị ↑ A	みせ ^み 店で ^う ひょうじを ^ば 見て ^{さが} 売り場を ^{さが} 探す ^か ことができる Có thể tìm đồ mình muốn mua khi xem các bảng hướng dẫn ở cửa hàng
	↑ B	か ^き 買いたい ^き ものが ^き あるか ^き どうか ^き 聞く ^か ことができる Có thể hỏi đồ mình cần (muốn) mua có hay không
	↑ C	た ^{はい} 食べる ^{はい} ことが ^{はい} できない ^{はい} ものが ^{はい} 入って ^{はい} いないか ^{はい} どうか ^{はい} 聞く ^か ことができる Có thể hỏi những thức ăn không thể ăn có trong những thứ sắp mua hay không
	↑ D	レジで ^{かね} お金を ^{はら} 払う ^か ことができる Có thể trả tiền ở quầy tính tiền
	デパートで ^{ほしい} シャツを ^か 買う Mua áo mình cần (muốn) ở cửa hàng bách hóa	い ^う 行きたい ^う 売り場を ^き 聞く ^か ことができる Có thể hỏi quầy bán hàng mình muốn đi
	↑ D	ほしい ^{いろ} 色を ^い 言う ^か ことができる Có thể nói màu mình cần (muốn)
	↑ D	しちやく ^{はい} 試着を ^{はい} たのむ ^か ことができる Có thể nhờ nhân viên bán hàng cho mặc thử quần áo
	↑ D	クレジットカードで ^{はら} 払う ^か ことができる Có thể trả tiền bằng thẻ tín dụng

A 本の「かつどう」と ^{おな} 同じです。

B 本の「できますか」の ^{おな} ステップと ^{おな} 同じです。

C レベル1 です。

D レベル2 です。

した あおじ の ように ①②④に か 書きます。

① 「わたしの チェック」を か 書きます。

ひとりで できた ときは 「○」、

てつだ 手伝って もらったり、じしょ 辞書などを つか 使ったり して できた ときは「△」、

できなかつた ときは 「×」を か 書きます。

その 下に した べんきょう 勉強した ひ 日 を か 書きます。 例) 2014年7月14日 → 2014/7/14

② 「わたしの コメント」を か 書きます。

うまく できなかつた ことや き 気づいた こと などを か 書きます。

にほんご 日本語で か 書く ことが できなかつたら、じぶん 自分の くに 国の ことばで か 書いても いいです。

わたしの チェック Ghi chú của tôi	せんせいの チェック Ghi chú của giáo viên	そとでも できた Tôi đã sử dụng được trong đời sống thực tế	わたしの コメント Nhận xét của tôi
△ 2014/7/14	○ 2014/7/14	△ 2014/7/30	うりばの むずかしい かんじが すこし わかつた。 ②
○ 2014/7/14	△ 2014/7/14		
× 2014/7/15	△ 2014/7/15		
○ 2014/7/15	○ 2014/7/15	○ 2014/7/30	
①	③	④	

③ 「せんせいの チェック」を か 書いて もらいます。

① ②を か 書いて、せんせい 先生に み 見せて、か 書いて もらいます。

み 見ながら、なに 何を べんきょう 勉強したら いいか、べんきょうほうほう 勉強方法などに ついて せんせい 先生と はな 話して ください

④ 「そとでも できた」を か 書きます。

べんきょう 勉強した あと、まいにち 毎日の せいかつ 生活の なか 中で じっさい 実際に やって みましょう。

■ ■ ■ Bản liệt kê các mục kiểm tra tiếng Nhật của tôi ■ ■ ■

◆ Bản liệt kê các mục kiểm tra tiếng Nhật là gì ? ◆




Là bản để ghi học lúc nào, học về cái gì, hiểu được khoảng bao nhiêu, những gì đã chú ý được.

Khi sử dụng bản liệt kê các mục kiểm tra tiếng Nhật:

- Biết những gì mình đã làm được, những gì chưa làm được, do đó biết mình nên học cái gì.
- Khi bắt đầu học với thầy (cô) mới và khi đi học lại sau khi đã thôi học một lần v.v...có thể cho thầy (cô) xem những gì đã học, cùng thầy (cô) suy tính về mục tiêu việc học của mình.

Hãy sử dụng bản liệt kê các mục kiểm tra, cùng suy tính về dự định và mục tiêu của việc học.

◆ Cách viết - Cách sử dụng ◆

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu
2. か もの 買い物する Mua sắm	スーパーで ^{か もの} 買い物する Mua sắm ở siêu thị A ↑	^{みせ} 店で ^{ひょうじ} を ^み 見て ^う 売り場を ^{さが} 探す ことが できる Có thể tìm đồ mình muốn mua khi xem các bảng hướng dẫn ở cửa hàng
	B →	^か 買いたい ^{もの} が ^あ るか ^ど うか ^き 聞く ことが できる Có thể hỏi đồ mình cần (muốn) mua có hay không
	C → 	^た 食べる ことが ^{でき} ない ^{もの} が ^{はい} 入って ^い ないか ^ど うか ^き 聞く ことが できる Có thể hỏi những thức ăn không thể ăn có trong những thứ sắp mua hay không
	D →  	^{レジ} で ^{かね} お金を ^{はら} 払う ことが できる Có thể trả tiền ở quầy tính tiền
デパートで ^{ほしい} シャツを か 買う Mua áo mình cần (muốn) ở cửa hàng bách hóa	い ^う 行きたい ^ば 売り場を ^き 聞く ことが できる Có thể hỏi quầy bán hàng mình muốn đi	
	^{ほしい} ^{いろ} 色を ^い 言う ことが できる Có thể nói màu mình cần (muốn)	
	^{しちやく} 試着を ^た のむ ことが できる Có thể nhờ nhân viên bán hàng cho mặc thử quần áo	
	^{クレジット} カードで ^{はら} 払う ことが できる Có thể trả tiền bằng thẻ tín dụng	

A Giống với phần “Thực hành” trong sách.

B Giống với bước “làm được không ?” trong sách.

C Mức độ 1

D Mức độ 2

Ghi vào ①②④ như phần chữ màu xanh nước biển phía dưới.

① Viết vào “ghi chú của tôi” .

Khi tự làm được thì ghi “○” ,

Khi làm được có nhờ giúp đỡ, có tra từ điển thì ghi “△” ,

Khi làm không được thì ghi “×” .

Ghi ngày học vào phần dưới đây. Ví dụ) ngày 14 tháng 7 năm 2014 →2014/7/14

② Viết vào “ nhận xét của tôi ”.

Viết những phần làm chưa tốt, những gì chú ý được.

Nếu viết bằng tiếng Nhật không được thì viết bằng tiếng bản xứ của mình cũng được.

わたしの チェック Ghi chú của tôi	せんせいの チェック Ghi chú của giáo viên	そとでも できた Tôi đã sử dụng được trong đời sống thực tế	わたしの コメント Nhận xét của tôi
△ 2014/7/14	○ 2014/7/14	△ 2014/7/30	うりばの むずかしい かん じが すこし わかった。 ②
○ 2014/7/14	△ 2014/7/14		
× 2014/7/15	△ 2014/7/15		
○ 2014/7/15	○ 2014/7/15	○ 2014/7/30	
①	③	④	

③ Nhờ thầy (cô) viết vào phần “ phiếu của thầy (cô) ”.

Viết ① ② rồi đưa cho thầy (cô) xem, nhờ thầy (cô) viết.

Vừa xem phiếu đó vừa bàn bạc với thầy (cô) về phương pháp học, nên học phần nào.









④ Viết vào “ tôi đã sử dụng được trong đời sống thực tế ”.

Học xong, hãy thử áp dụng trong sinh hoạt đời sống thực tế mỗi ngày.

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu	
<p>1. ひと 人と しあ 知り合いに なる Gặp gỡ mọi người</p>	<p>じこしょうかい 自己紹介をする Tự giới thiệu</p>	<p>にちじょう 日常のあいさつができる Chào hỏi thông thường được</p> <p>じぶん なまえ くに い 自分の名前と国を言うことができる Có thể nói họ tên bản thân và nước mình</p> <p>なまえ くに き 名前と国を聞くことができる Có thể hỏi họ tên và tên nước</p>	
	<p>ひこ 引っ越しのあいさつをする Chào làm quen khi chuyển nhà</p>	<p>ひこ 引っ越しのあいさつにきたことを言うことができる Có thể giới thiệu mình mới chuyển đến mong được chào làm quen</p> <p>ひこ 引っ越しのあいさつをして、プレゼントをわたすことができる Có thể chào làm quen khi dọn chuyển đến, trao quà làm quen</p> <p>かぞく 家族について言うことができる Có thể nói về gia đình</p>	
	<p>2. かもの 買い物する Mua sắm</p>	<p>スーパーでかもの 買い物する Mua sắm ở siêu thị</p>	<p>みせ ひょうじ み き 店で表示を見たり聞いたりして売り場を探すことができる Có thể tìm quầy bán hàng bằng cách hỏi người khác hay xem bảng hướng dẫn ở các cửa hàng</p> <p>か 買いたいものがあるかどうか聞くことができる Có thể hỏi đồ mình cần (muốn) mua có hay không</p> <p>た 食べる ことができないものが 入って いないか どうか 聞く ことができる Có thể hỏi những thức ăn không thể ăn có trong những thứ sắp mua hay không</p> <p>レジで お金 を 払う ことができる Có thể trả tiền ở quầy tính tiền</p>
	<p>デパートでほしい シャツ を 買う Mua áo mình cần (muốn) ở cửa hàng bách hóa</p> <p>かもの かんじ りかい 買い物の漢字を 理解す る Hiểu được chữ Kanji khi mua sắm</p>	<p>い う ば き 行きたい 売り場を 聞く ことができる Có thể hỏi quầy bán hàng mình muốn đi</p> <p>ほしい いろ い ほしい 色を 言う ことができる Có thể nói màu mình cần (muốn)</p> <p>しちやく 試着を たのむ ことができる Có thể nhờ nhân viên bán hàng cho mặc thử quần áo</p> <p>クレジットカードで 払う ことができる Có thể trả tiền bằng thẻ tín dụng</p> <p>パッケージや チラシの たいせつ じょうほう パッケージや チラシの 大切な 情報が わかる Biết những thông tin quan trọng trên quảng cáo và bao bì</p>	

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu
3. <small>でんしゃ</small> 電車や バスで <small>で</small> 出かける Đi chơi 【 <small>でんしゃ</small> đi đầu đó】 <small>でんしゃ</small> bằng xe điện và xe buýt	<small>でんしゃ</small> 電車で 出かける Đi chơi 【 <small>でんしゃ</small> đi đầu đó】 bằng xe điện	<small>きっぷ</small> 切符が いくらか わかる Biết được giá vé là bao nhiêu <small>きっぷ</small> <small>か</small> どうやって 切符を 買うか わかる Biết được mua vé như thế nào <small>でんしゃ</small> <small>の</small> どの 電車に 乗るか わかる Biết được đi xe điện nào <small>でんしゃ</small> <small>と</small> 電車が 止まるか どうか わかる Biết được xe điện có dừng hay không
	<small>の</small> バスに 乗る Đi bằng xe buýt	<small>てい</small> <small>き</small> バス停が どこに あるか 聞く ことが できる Có thể hỏi trạm xe buýt ở đâu <small>りょうきん</small> <small>はら</small> <small>かた</small> 料金の 払い方が わかる Biết được cách trả chi phí đi xe buýt <small>りょうきん</small> 料金が わかる Biết được chi phí đi xe <small>りょうがえ</small> 両替が できる Đổi tiền được
	<small>まどぐち</small> <small>きっぷ</small> <small>か</small> 窓口で 切符を 買う Mua vé ở quầy bán vé	<small>まどぐち</small> <small>きっぷ</small> <small>か</small> 窓口で 切符を 買う ことが できる Có thể mua vé tại quầy vé
	<small>えき</small> <small>かんじ</small> <small>りかい</small> 駅の 漢字を 理解する Hiểu được tên nhà ga bằng chữ Kanji	<small>えき</small> <small>ひょうじ</small> 駅の 表示が わかる Biết các chỉ dẫn ở nhà ga
	4. <small>ゆうびんきょく</small> 郵便局や <small>ぎんこう</small> 銀行を <small>りよう</small> 利用する Sử dụng bưu điện và ngân hàng	<small>かいがい</small> <small>にもつ</small> <small>おく</small> 海外に 荷物を 送る Gửi hành lý (bưu kiện) đi nước ngoài
<small>こくない</small> <small>にもつ</small> <small>おく</small> 国内に 荷物を 送る Gửi hành lý (bưu kiện) đi trong nước		<small>ゆうそう</small> <small>こくない</small> 郵送 (国内) の システムが わかる Biết được cách gửi của bưu điện (trong nước) <small>まどぐち</small> <small>ゆうそう</small> 窓口で 郵送を たのむ ことが できる Có thể nhờ nhân viên bưu điện khi gửi đồ tại quầy tiếp nhận <small>おく</small> <small>じょう</small> <small>か</small> 送り状 を 書く ことが できる Có thể viết hóa đơn gửi đồ
<small>かんじ</small> <small>りかい</small> ATM の 漢字を 理解する Hiểu được chữ Kanji trên máy ATM		<small>ひょうじ</small> <small>み</small> <small>つか</small> ATM の 表示を 見て 使う ことが できる Có thể sử dụng máy ATM khi xem các hướng dẫn trên máy

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu
5. <small>にほんご</small> 日本語で パソコンに <small>にゅうりょく</small> 入力する Đánh chữ bằng tiếng Nhật trên máy vi tính	ひらがな・カタカナを <small>にゅうりょく</small> パソコンに 入力する Đánh chữ Hiragana - Katakana bằng máy vi tính 	ひらがな・カタカナを <small>よ</small> 読む ことが できる Có thể đọc chữ Hiragana – Katakana
		ひらがな・カタカナを <small>か</small> 書く ことが できる Có thể viết chữ Hiragana – Katakana
		パソコンの <small>にゅうりょく</small> 入力の <small>かた</small> やり方が わかる Biết cách đánh chữ bằng máy vi tính
		ひらがな・カタカナを <small>にゅうりょく</small> パソコンに 入力 する ことが できる Có thể đánh chữ Hiragana – Katakana bằng máy vi tính
6. <small>びょうき</small> 病気に なったら・・・ Nếu bị bệnh・・・	<small>びょういん さが</small> 病院を 探す Tim bệnh viện 	<small>びょうき しょうじょう にほんご い</small> 病気の 症状を 日本語で 言う ことが できる Có thể nói triệu chứng bệnh bằng tiếng Nhật
	<small>しょうじょう びょういん ひと き</small> 症状に あった 病院を 人に 聞く ことが できる Có thể hỏi người khác bệnh viện hợp với triệu chứng bệnh	
	<small>きぼう びょういん ひと き</small> 希望に あった 病院を 人に 聞く ことが できる Có thể hỏi người khác bệnh viện hợp với điều kiện	
	<small>びょういん い じゅんび</small> 病院へ 行く 準備が できる Chuẩn bị đi bệnh viện được	
	<small>もんしんひょう か</small> 問診票を 書く ことが できる Có thể viết phiếu chẩn đoán bệnh	
	<small>しんさつ てつづ</small> 診察の 手続きが できる Biết làm thủ tục khám bệnh	
	<small>いしゃ はな</small> 医者と 話す ことが できる Có thể nói chuyện với bác sĩ	
	<small>ちょうざいやっきょく くすり</small> 調剤薬局で 薬を もらう ことが できる Có thể nhận thuốc ở nhà thuốc của bệnh viện	
	<small>しょほう くすりの</small> 処方された 薬の <small>かんじ りかい</small> 漢字を 理解する Hiểu được chữ Kanji trong toa thuốc được cấp 	<small>くすり ふくろ か ひょうじ み の かた</small> 薬の 袋に 書いて ある 表示を 見て 飲み方が わかる Biết cách uống thuốc khi xem hướng dẫn ghi trên bì đựng thuốc

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu	
7. あんぜん 安全に くらす Sống an toàn	ちか ^{ひと} たす 近くの人に 助けて もらう Được người ở gần giúp 	たす ^{もと} ^{なん} い 助けを 求める とき、何と 言うか わかる Biết khi kêu cầu cứu nói gì	
	ばん ^{でんわ} 110番に 電話する Điện thoại số 110 【cảnh sát】 	けいさつ ^{でんわ} ^{ひやくとおばん} 警察の 電話は 110 番だと わかる Biết được số 110 là số điện thoại của cảnh sát じけん ^{じこ} い 事件か、 事故か 言う ことが できる Có thể nói đó là sự cố hay tai nạn じぶん ^{ばしょ} い 自分が いる 場所を 言う ことが できる Có thể nói mình đang ở đâu	
	ばん ^{でんわ} 119番に 電話する Điện thoại số 119 【cấp cứu và cứu hỏa】 	か ^じ ^{きゅうきゅう} ^{ひやくじゅうきゅうばん} 火事と 救 急は 119 番だと わかる Biết được số 119 là số điện thoại cấp cứu và cứu hỏa か ^じ ^{きゅうきゅう} い 火事か、 救 急か 言う ことが できる Có thể nói đó là hỏa hoạn hay cấp cứu ばしょ ^い 場所を 言うことが できる Có thể nói mình đang ở đâu ようす ^{せつめい} 様子を 説明する ことが できる Có thể giải thích tình hình	
	さいがい ^{じゅんび} 災害の ために 準備する Chuẩn bị phòng thiên tai 	さいがい ^{ことば} 災害の 言葉が わかる Biết các từ về thiên tai たいふう 台風の そなえが わかる Biết phòng bị khi bão じしん 地震の そなえが わかる Biết phòng bị khi động đất	
	てんきよほう ^{かんじ} ^{りかい} 天気予報の 漢字を 理解する Hiểu được chữ Kanji trong dự báo thời tiết 	てんきよほう ^み ^す ^{てんき} 天気予報を 見て 住んで いる ところの 天気が わかる Biết thời tiết của nơi mình ở khi xem dự báo thời tiết	
	8. やくしょ 役所へ 行く Đi đến cơ quan hành chính	やくしょ ^{じゅうみんいどうとどけ} 役所で 住民異動届を 出す Nộp đơn khai báo chuyển nơi cư ngụ tại cơ quan hành chính 	やくしょ ^{まどぐち} い 役所の 窓口へ 行く ことが できる Có thể đi đến quầy tiếp nhận của cơ quan hành chính とど ^{ひつよう} ^か 届けに 必要な ことを 書く ことが できる Có thể viết những mục cần thiết vào đơn khai báo わからない ことを ^{かかり} ^{ひと} ^き 係の 人に 聞く ことが できる Có thể hỏi người phụ trách những điều mình chưa hiểu
		でんき ^{すいどう} ^{てつづ} ガス・電気・水道の 手続きを する Làm thủ tục về nước máy - điện - gas 	でんき ^{てつづ} ^{じゅんび} ガスの 手続きの 準備が できる Biết chuẩn bị làm thủ tục mở hệ thống gas じゅんび ^い 準備した ことを 言う ことが できる Có thể nói những gì đã chuẩn bị でんわ ^{かいせん} 電話で 開栓を たのむ ことが できる Có thể nhờ mở hệ thống gas bằng điện thoại
		せいきゅうしょ ^{かんじ} ^{りかい} 請求書の 漢字を 理解する Hiểu được chữ Kanji trên hóa đơn 	こうきょうりょうきん ^{せいきゅうしょ} ^み ^{なに} 公共料金の 請求書 を 見て、何を するかが わかる Xem hóa đơn phí công cộng biết phải làm gì

か Bài	かつどう Thực hành	もくひょう Mục tiêu
<p>9. ごみを 出す Bỏ rác</p>	<p>ごみを ^{ただ}正しく ^だ出す Bỏ rác đúng</p>	<p>ごみの ルールが わかる Biết được nội quy bỏ rác</p> <p>ごみを ^わ分ける ことが できる Có thể phân rác ra riêng</p> <p>ごみの ^{ぶんべつ}分別に ^きついて ^き聞く ことが できる Có thể hỏi về phân loại rác</p>
	<p>^{おおがた}大型ごみを ^だ出す Bỏ rác công kênh</p>	<p>どうやって ^{おおがた}大型ごみを ^だ出すか ^{ひと}人に ^き聞く ことが できる Có thể hỏi người khác làm thế nào để bỏ rác công kênh</p> <p>^{おおがた}大型ごみの ^だ出し方が ^{かた}わかる Biết được cách bỏ rác công kênh</p> <p>^{おおがた}大型ごみ受付センターに ^{うけつけ}連絡する ^{れんらく}ことが できる Có thể liên hệ với trung tâm tiếp nhận bỏ rác công kênh</p>
	<p>ごみ出しの ^だひょうじの ^{かんじ}漢字を ^{りかい}理解する Hiểu được chữ Kanji trên các hướng dẫn về cách bỏ rác</p>	<p>ごみステーションの ^{ひょうじ}表示を ^み見て ^だごみ出しの ルールが わ かる Xem hướng dẫn nơi bỏ rác, biết nội quy bỏ rác</p>
	<p>10. にほん 日本を 楽しむ Vui thú ở Nhật</p>	<p>にほん ^い日本で ^い行きたい ^{ところ}ところに ついて ^{ひと}人に ^{じょうほう}情報を ^き聞く Hỏi người khác thông tin về những nơi mình muốn đi ở Nhật</p>
<p>^{りょこう}旅行の ^{かんそう}感想を ^い言う Nói cảm tưởng về chuyến du lịch</p>		<p>^い行った ^{ところ}ところや ^{した}したことについて ^{はな}話す ことが でき る Có thể nói về những gì đã làm và những nơi đã đi</p>
<p>インターネットで ^{でんしゃ}電車の ^{じこく}時刻を ^{しら}調べる Tìm kiếm giờ đi- giờ đến của xe điện bằng Internet</p>		<p>^{けんさく}検索キーワードが ^{にゅうりょく}入力 できる Biết nhập từ khóa vào mục tìm kiếm</p> <p>^{にゅうりょく}入力する ^{じょうほう}情報が ^わわかる Biết được thông tin truy nhập</p> <p>^{じょうほう}情報を ^{にゅうりょく}入力する ことが できる Có thể truy nhập thông tin</p>
<p>^{しせつ}施設の ^{あんない}案内の ^{かんじ}漢字を ^{りかい}理解する Hiểu được chữ Kanji trên bảng hướng dẫn ở các cơ quan công cộng</p>		<p>^{しせつ}施設の ^{あんない}案内を ^み見て ^{ひつよう}必要な ^{じょうほう}情報が ^{りかい}理解できる Xem bảng hướng dẫn ở các cơ quan công cộng, hiểu được các thông tin cần thiết</p>

